

Министерство образования и науки Российской Федерации

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**ИмPLICITНЫЕ средства оценки и репрезентации семейных
ценностей в кинодискурсе**

**(на материале сериалов «Отчаянные домохозяйки»
и «Американская семейка»)**

**АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
(МАГИСТЕРСКОЙ) РАБОТЫ**

студентки 2 курса 291 группы

направления подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование»

профиль – «Иностранные языки в контексте современной культуры»

факультета иностранных языков и лингводидактики

Жигалиной Елизаветы Александровны

Научный руководитель
доцент каф.англ. языка и
метод.его преподавания
канд. филол. наук ,доцент

дата, подпись

Т.А. Спиридонова

Заведующий кафедрой
канд. филол. наук, доцент

дата, подпись

Т.А. Спиридонова

Саратов 2017

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Выпускная квалификационная работа посвящена исследованию семейных ценностей в американской культуре в лингвистическом аспекте на материале кинодискурса.

Исследование выполнено в русле аксиолингвистики - направления, которое находится в фокусе внимания учёных. *Актуальность* данного исследования обусловлена необходимостью изучения языковой репрезентации системы семейных ценностей в связи с внутренними трансформациями структуры семьи. Ракурс исследования позволяет изучить ценности в лингвистическом аспекте на основе дискурса американского кино.

Цель исследования состоит в комплексном изучении и описании стилистических средств выражения имплицитной оценки, отображающих семейные ценности, в свете изменений в структуре американской семьи. Для осуществления поставленной цели требуется решить ряд *задач*:

1. изучить теоретические положения, связанные с понятиями «ценность» и «оценка»;
2. проанализировать изменения в аксиологических категориях «семья», «семейные ценности» в американском обществе;
3. описать компоненты и единицы кинодискурса;
4. исследовать способы выражения стилистических средств «метафора», «ирония» и «сравнение» в кинодискурсе в лингвокультурном аспекте.

Объектом исследования являются семейные ценности в американской культуре.

Предметом исследования являются стилистические средства имплицитной оценки семейных ценностей.

Материалом исследования послужили американские сериалы «Desperate Housewives», «Modern Family», в которых представлены все

современные типы семей. Особенности художественной организации данных сериалов позволяют провести исследование в рамках заявленных целей и задач.

В работе используются следующие *методы исследования*: метод непосредственного наблюдения языкового материала, описательный метод, культурологический анализ, комплексный интерпретационный метод и метод дискурсивного анализа.

Теоретико-методическую основу исследования составляют работы по аксиологии В.И.Ефимова, В.М. Таланова, К.Касьяновой, Н.Д. Арутюновой, Н.Н. Харитоновой, И.А. Беляева, А.А. Логинова, Л.М. Васильева, Р.М. Якушиной, Г.Ф.Ивановой, Ю.Н. Караулова, Л.А.Сергеевой, исследования в области стилистики И.Р. Гальперина, А.А. Потебни, И.Б. Голуб, А. Ф. Лосева, П. И Шпагина, И. Паси, В. П. Шестакова, Ф. Шлегеля, Э.М. Аникиной, Р.Х. Брауна, М. Грессе, Л. Дэлленбаха, В.В.Гореева, В.А. Лукина, А.И. Горшкова, А.Х. Орловой и научные труды по теории дискурса Ю.М. Лотмана, И. Н. Лавриненко, Т. Ван Дейка, Ю.Г. Цивьяна, У. Эко, С.С. Назмутдиновой, Г.Г. Слышкина, М.А. Ефремовой, С.С. Зайченко, И.В. Коневой, Е.А. Колодиной, Е.Б. Ивановой.

Новизна исследования обусловлена тем, что впервые предпринята попытка комплексного изучения изменений семейных ценностей на фоне трансформации структуры семьи и аксиологических сдвигов в обществе посредством анализа имплицитной оценки, выраженной художественными средствами.

Оценка является неотъемлемой частью дискурса, в связи с чем в качестве *гипотезы* выдвинуто предположение о том, что имплицитная оценка в кинодискурсе является средством манипуляции сознанием адресата, в частности, его личной системой ценностей.

Теоретическая значимость данного исследования определяется тем, что его материалы, положения и выводы вносят вклад в развитие современной философской, психологической, социальной теории об

изменениях ценностей и отношения к ним со стороны социума. Результаты исследовательской работы расширяют теоретическую базу лингвоаксиологии, психолингвистики, теории дискурса, стилистики.

Практическое значение работы предполагает возможность использования результатов исследования в курсе стилистики, лингвокультурологии, философии, на занятиях по практике устной и письменной речи и интерпретации текста

В соответствии с основной гипотезой исследования на защиту выносятся следующие *положения*:

1. Оценка является сложным комплексным понятием и представляет собой суждение о ценности. Она складывается под воздействием различных факторов культурного, социального, индивидуального характера, которые могут быть обусловлены множественными причинами.

2. Оценка помогает выявить систему ценностей конкретного общества на лингвистическом уровне. Сложность этого понятия требует учёта влияния лингвистических и экстралингвистических факторов при анализе семейных ценностей в кинодискурсе.

3. В дискурсе кино наблюдается тенденция к использованию имплицитной негативной оценки как мощного фактора воздействия на реципиента, в целях манипуляции его оценочными установками относительно конкретных личностей, событий или явлений.

4. Метафора в основе иронии является наиболее эффективным средством воздействия на реципиента в целях манипуляции его оценочными установками относительно семейных ценностей в силу взаимодействия оценочного и когнитивного компонентов.

5. Ирония как имплицитное средство оценки занимает второе место по силе речевого воздействия на реципиента.

б. Сравнение в качестве имплицитной оценки семейных ценностей менее всех выполняет манипулятивную функцию, несмотря на простоту декодирования сигнала.

Апробация основных положений выпускной квалификационной работы осуществлялась на кафедре английского языка и методики его преподавания, на внутривузовских конференциях СГУ имени Н.Г. Чернышевского (г. Саратов 13.04 - 14.04. 2016г. и 12.04.2017г.), на "Крулом столе" (г. Саратов, 29 февраля 2016г.), на межвузовской конференции «Скребневские чтения» (г. Нижний Новгород, 26 октября 2016г.), на международной научно-практической конференции «Young Scholars' Research in the Humanities» (г. Саратов, 11 ноября 2016г., на научном круглом столе «Иностранные языки в контексте современной культуры» (г. Саратов, 17 мая 2017г.)

Структура работы традиционна, работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Во **введении** обосновывается выбор темы, её актуальность, цель и соответствующие ей задачи, определяются объект и предмет исследования, описываются материал, методы и методологическая база, характеризуются новизна, гипотеза работы, теоретическая и практическая значимость, положения на защиту, соответствующие гипотезе, а также описана апробация работы и её структура.

В первой главе **«Основные средства имплицитной репрезентации ценностной категории «семья» в кинодискурсе»** рассматриваются основные теоретические положения аксиологии, аксиологической лингвистики, дискурсивной лингвистики и стилистики, релевантные для данного исследования.

В работе изучаются и сравниваются понятия «ценность» и «оценка», связь оценки с речевым воздействием. В результате рассмотрения различных дефиниций понятий «ценность» и «оценка» в исследовании приняты

определения данных понятий, выведенные в работах И.А.Беляева и Р.М. Якушиной. Ценность, как пишет И.А.Беляев, «не является объективным свойством предметов, явлений, она является характеристикой субъектно-объектных отношений, выражающей значимость явлений для субъекта, которая зависит от потребностей, целей, интересов, мировоззрения» [Беляев 2004:10]. Оценка, по мнению Р.М. Якушиной, представляет «отношение носителей языка к объекту, обусловленное признанием или непризнанием его ценности с точки зрения соответствия или несоответствия его качеств определенным ценностным критериям» [Якушина 2003: 6]. Связь между речевым воздействием и оценкой очевидна и давно подтверждена исследователями. По мнению Е.М. Вольф, адресант во время коммуникативного акта даёт свою оценку чему-либо с намерением не только выразить своё субъективное мнение, но и повлиять на адресата таким образом, чтобы он её перенял. В результате, оценке свойственен перлокутивный эффект. Данный эффект включает в себе эмоциональную реакцию адресата и принципы изменения его мнения в пользу адресанта [Вольф 2002: 40].

В рамках аксиологии в работе также изучаются система семейных ценностей и структура американской семьи. Семейные ценности являются относительно устойчивой системой социокультурных нематериальных предпочтений. Г.Э. Говорухин, С.И. Голод, А.Г. Вишневский и другие исследователи и философы выделяют следующие семейные ценности: верность, забота о членах семьи, защита семьи, рождение и воспитание детей, взаимное уважение, долг превыше личной выгоды, дань традициям, разделение семейных обязанностей, планирование совместного будущего, совместное проведение времени, моральная поддержка, гордость за успехи друг друга, экономическое обеспечение и др.[Говорухин 2015: 74].

Отобранные в исследовании стилистические средства имплицитной оценки (метафора, ирония, сравнение) отображают семейные ценности в кинодискурсе. В последние годы в США структура семьи изменилась, что

подтвердилось на законодательном уровне. В современном обществе выделяются следующие типы семей: нуклеарная или традиционная (два родителя и родные дети), реконструктивная (родители развелись, и снова вступил в брак, и воспитывают как своих детей, так и детей своего партнёра), неполная (только один родитель), нетрадиционная или однополая семья (где оба родителя одного пола воспитывают как своих, так и усыновлённых детей). В работе на материале кинодискурса, который принимается за индикатор аксиологических сдвигов общества, исследуется проблема, осуществила ли структурная трансформация семьи влияние на семейные ценности.

Под кинодискурсом понимается «семиотически осложненный, динамичный процесс взаимодействия автора и кинореципиента, протекающий в межъязыковом и межкультурном пространстве с помощью средств киноязыка, обладающего свойствами синтаксичности, вербально-визуальной сцепленности элементов, интертекстуальности, множественности адресанта, контекстуальности значения, иконической точности, синтетичности» [Назмутдинова 2008: 13]. Кинодискурс включает в себя понятия «кинотекст» и «кинодиалог», как непосредственные компоненты. Под фильмом понимается кинотекст, зафиксированный на пленке, а под кинодиалогом «вербальный компонент художественного фильма, смысловая завершенность которого обеспечивается аудиовизуальным (звукозрительным) рядом в общем дискурсе фильма» [Горшкова 2006: 13].

В соответствии со стилистическим аспектом работы, исследовались такие художественные средства как метафора, ирония, сравнение, выступающие как средства репрезентации имплицитной оценки, их виды, классификации, функции (в том числе манипулятивная).

Во второй главе **«Семейные ценности и средства их имплицитной репрезентации в кинодискурсе»** проводится анализ имплицитных средств выражения оценки в изучаемом дискурсе кино. В результате анализа примеров было установлено, что метафора, ирония, сравнение, как

имплицитные средства оценки, используются для влияния на реципиента (как на зрителя, так и на участника кинодиалога). Первый раздел главы посвящён метафоре, где делается вывод, что метафора в основе иронии - эффективный способ влияния на реципиента. Чаще всего имплицитная оценка, выраженная метафорой, является негативной; негативная имплицитная оценка адресанта может быть направлена как на адресата, так и на самого адресанта; в случае имплицитной оценки, направленной адресантом на самого себя, говорящий ждёт одобрения и поддержки. Рассмотрим пример:

*Jay: Manny thinks his dad is a **Superman**. The truth? He's a **total flake**. In fact, the only way he's like Superman... is that **they both landed in this country illegally**. («ModernFamily»)*

Джей - отчим Мени. Между ними лежит культурная и социальная пропасть. Джей периодически пытается сблизиться с Мени, но пасынок обрывает даже малейшую надежду на связь, постоянно говорит Джею о том, что его родной отец Хавьер - самый лучший. Джей понимает, что для Мени он - супермен. Данная метафора отображает образ отца в сознании ребёнка, по мнению которого образу супермена больше соответствует молодой и сильный Хавьер, бросивший его мать в нищете, чем преклонного возраста Джей, искренне полюбивший Глорию и вытащивший их со дна Колумбии. В противовес мнению Мени, Джей даёт оценку Хавьеру как полному ничтожеству. Джей произносит «*superman*» с иронией, которая задействует сильный эмоциональный компонент. В данном случае это обида и чувство несправедливости. Он оценивает Хавьера не по образу, словам и внешности, а по поступкам, одним из которых является нелегальный переезд в Америку. Данные метафоры выражают негативную имплицитную оценку, имеющую цель воздействия сразу на двух героев: Хавьера и Глорию, которая полностью примет установку мужа. Именно при дальнейшем разговоре с Глорией раскроются семейные ценности. Джей примет решение не рушить положительный образ родного отца, оставшись для ребёнка в

тени. Метафора, как стилистическое средство, показала, что система ценностей не претерпела серьёзных изменений на фоне изменений структуры семьи.

Рассмотрим потенциальную силу воздействия с помощью иронии. Особенность использования иронии заключается в том, что задействуется эмоциональный компонент.

Claire: I don't know what my husband is saying to you or...why he's covered in your underwear.

Gloria: Obviously I'm trying to seduce him for his money. [Forced Chuckle] That's cause that's what I do, right? («ModernFamily»)

Отец Клэр после развода женился на молодой и привлекательной колумбийке Глории, которая моложе его дочери, и с тех пор Глория и Клэр соперничают. Во время семейного ужина Глория случайно узнаёт, что Клэр считает её «бесприданницей» и полагает, что она с Джемом только из-за денег. Глория бурно отреагировала на утешение мужа Клэр - Фила и начала кидать в него своими вещами, заявляя, что они ей не нужны. После этого входит Клэр и видит своего мужа, увешанного нижним бельём. На предсказуемую реакцию Клэр Глория отвечает иронией: она пыталась соблазнить Фила из-за денег, хотя заработок его не так высок, и по факту соблазнения не было. Сильное чувство обиды побудило Глорию использовать иронию. Данный пример иллюстрирует речевую иронию экстравертного распространённого типа. Имплицитная негативная оценка даётся Глорией самой себе на основе полученных оценочных высказываниях Клэр. Глория таким образом пытается повлиять на мнение семьи Данфи, что в конце данного эпизода ей удаётся. По эффективности воздействия ирония уступает предыдущему средству.

В последнем разделе главы исследовалось воздействие на реципиента с помощью сравнения. В результате анализа примеров были сделаны следующие выводы: попытка управления собеседником, выраженная сравнением, не всегда завершается перенятием оценки адресанта

реципиентом; сравнение легко и правильно декодируется реципиентом; сравнение в проанализированных примерах передаёт негативную имплицитную оценку. Подтвердим данные положения примером.

Gloria: Do I look like the kind of woman that would cheat on her husband?

Hank: Yes.

Gloria: Really? («Modern Family»)

Здесь описан момент, когда Хэнк, управляющий ранчо, пристаёт к Глории, на что она задаёт ему вопрос, содержащий сравнение *«Do I look like the kind of woman that would cheat on her husband»?* Развёрнутое простое сравнение направлено на саму Глорию, но манипуляция адресована Хэнку. Глория использует отрицательную имплицитную оценку по отношению к женщинам, изменяющим своим супругам. Её позиция подвергается сомнению со стороны Хэнка. Этот сюжет подтверждает сохранение такой семейной ценности как верность. Речевое воздействие декодировано, но система установок не перенята реципиентом.

Анализ кинодискурса на основе сериалов «Modern Family», «Desperate Housewives» показал, что базовые семейные ценности (забота, любовь, верность, защита семьи, рождение и воспитание детей, взаимное уважение, долг превыше личной выгоды, дань традициям, разделение семейных обязанностей, планирование совместного будущего и др.) не претерпели сильных изменений, в отличие от самой структуры семьи. Самыми эффективными имплицитными способами воздействия оказались метафора и ирония. При помощи сравнения воздействие на мнение реципиента не завершалось успехом, хотя мнение адресанта и его чувства полностью и корректно декодировались. Все стилистические средства выражают, в основном, негативную имплицитную оценку, которая не провоцирует открытый конфликт и используется для непосредственной манипуляции. Эксплицитная оценка чаще является положительной, и фактор манипулирования присутствует реже, т.к. оценки и мнения людей уже

совпадают и влиять в такой ситуации не на что. При этом стилистические средства имплицитной оценки имеют свои особенности.

В **заключении** работы обобщаются результаты и формулируются выводы, полученные в ходе исследования. Система ценностей - неотъемлемая часть жизни общества, которая отображает морально-нравственные ориентиры социума. Оценка - важнейшая составляющая речевого воздействия в дискурсе кино, она также служит инструментом управления, формирующим соответствующие мнения, отношения, поступки. Средства выражения имплицитной оценки в изучаемом дискурсе представлены стилистическими средствами, а именно: метафорой, иронией, сравнением. Имплицитной оценке семейных ценностей присуща негативная коннотация, которая выражает стандартный набор ценностей.

Перспектива развития данного научного исследования заключается в дальнейшем изучении оценки, как имплицитной, так и эксплицитной, в различных видах дискурсивной деятельности и изучении оценки в других аксиологических областях с философско-методологических, социально-культурных, лингвокогнитивных и функционально-семантических позиций.

Основные теоретические и практические положения исследования представлены в следующих публикациях:

Жигалина, Е. А. Современная структура американской семьи как ценность в лингвокультурном аспекте на материале сериала «Отчаянные домохозяйки» / Е.А. Жигалина // Язык и мир изучаемого языка. Саратов: Саратовский социально-экономический институт (филиал) РЭУ им. Г.В. Плеханова, 2016. № 7. С 226-231.

Жигалина, Е.А. Ирония как средство оценки в политическом дискурсе/ Е.А. Жигалина // Теория и практика лингвистического описания разговорной речи: Сборник материалов Всероссийской научной конференции «Скребневские чтения» 26 октября 2016 г. Н.Новгород: НГЛУ, 2016.С. 77-81.

Zhigalina, E. A. Ironyas as a means of evaluation and expressing attitude in political discourse / E. A. Zhigalina // Актуальные исследования молодых

ученых в области гуманитарных наук: материалы научной конференции. (г. Саратов, ноябрь 2016). Саратов: Изд-во «Техно-декор», 2016. С.250-256.

Жигалина, Е. А. Современные американские семейные ценности и стилистические средства их репрезентации (на материале сериала «Отчаянные домохозяйки»)/ Е.А. Жигалина // Иностранные языки в контексте межкультурной коммуникации: Материалы докладов VIII Международной конференции 25-26 февраля 2016 года. Саратов: ИЦ «Наука», 2016.С. 65-70.